

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

ZIVILSCHUTZ

7-8/88

August 35. Jahrgang  
Août 35<sup>e</sup> année  
Agosto 35<sup>a</sup> annata

## IMPRESSUM

### Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 2259, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband  
Union suisse

pour la protection civile  
Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telex 934 646, Telefax 065 247 335

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-  
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,  
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner

Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:

Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258

CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

### Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

### Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

## VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

### AVIS:

- **Nächste Sirenenkontrolle (Probealarm): Mittwoch, 7. September 1988, 13.30 Uhr**
- **Prochain contrôle des sirènes (essai d'alarme): le mercredi 7 septembre 1988, 13h30**
- **Prossimo controllo delle sirene (allarme di prova): mercoledì 7 settembre 1988, ore 13.30**

## INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

### Ausbildung / Formation / Formazione



Der Standpunkt von Bundesrätin Kopp 6

Le point de vue de la conseillère fédérale Kopp 7

Il punto di vista del Consigliere federale signora Kopp 9



Ausbildung unter der Lupe 12-39

Formation sous la loupe 12-39

Formazione sotto la lente 12-39

Aus der Sicht des OC / Le point de vue du chef local / Il punto di vista del capo locale 40

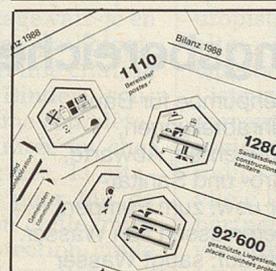
### Voix Suisse romande

Survivre, à quel prix? 44

Une source active de désinformation 47

Du nouveau en matière d'informatisation de la protection civile 50

### Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa



Prokifolien: Bilanz 1988 52

Feuilles pour rétroprojecteur: état en 1988 52

Aktuell / Actualité / Attualità 69

### Kantone / Cantons / Cantoni

Appenzell Ausserrhoden, Baselland, Bern, Graubünden, Luzern, Zürich 75

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 88

## TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Ausbildung unter der Lupe

Formation sous la loupe

Formazione sotto la lente

(Photo: Vogt-Schild AG)